

Zeitschrift: Quaderni grigionitaliani
Herausgeber: Pro Grigioni Italiano
Band: 2 (1932-1933)
Heft: 4

Rubrik: Rassegne

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

RASSEGNE

RASSEGNA RETOROMANCIA.

“Moviment romontsch „

Avischinaziun - Centralisaziun.

Ils 40.000 Romontschs, separai da cuolms e vals, avdan oz per gronda part mo en las valladas grischunas. Las condiziuns geograficas, l'isolaziun, la munconza de vias ed adattai mieds de communicaziun els tschentanners vargai han favoriu grondamein il particularissem muntagnard e consequentamein la differenziaziun dils dialects romontschs dil Grischun.

Denton buca mo la situaziun geografica, era la repartiziun politica en treis ligias ei stada disavantiagiusa per il svilup dil lungatg romontsch. Als spatitschai dialects romontschs muncava in ferm e pussent center politic-cultural. Cuera ei ultra de quei vegnius germanislaus definitivamein el decours dil 15 avel tschentanner semidond dapi lu en in liug de cultura e de lungatg tudestg. Sche Cuera havess resistiu alla germanisaziun, fuss la veglia Curia Raetorum daventada, sch'igl ei lubiu de comparegliar il pign cun il grond, ina specia de « île de France » dil Grischun.

Ignoraus dal vegl lungatg latin dellas cancellerias e combattius adina pli dagl omnipotent lungatg della classe dominanta, la noblezia tudestga, il romontsch ei vegnius catschaus a cantun e degradaus tier ina sprezzada tschenderletga della tiara. La reformaziun ha lu destruiu las posiziuns periclitadas della Purtenza e dil Scanvitg u preferiu per siu combat ils singuls dialects alzond els alla dignitad de lungatgs de scartira. Quei ei succediu el 16 avel tschentanner ell'Engiadina ed el 17 avel en Sur- e Sutselva. Dapi lu va mintga idiom stinadamein atgnas vias accentuond sias atgnadads e remarcablads.

Ina emprema emprova el senn contrari ed en favur d'in lungatg de scartira uniform ei vegnida fatga dal grond ed erudit *P. Pl. a Spescha*, dil qual nus celebren uonn il tschienavel anniversari de sia mort. Avon in miez tschentanner, *G. A. Bühler* ha propagau l'idea d'ina fusiun dils dialects romontschs, cartend de saver scaffir artificialmein in lungatg uniform per tutt ils Romontschs. L'idea, dictada d'in niebel spert nazional e patriotic, era buna, mo ella ei vegnida per tschentanners memia tard ed ils

mieds de sia realisaziun eran dil tuttatafeg sbagliai. In result positiv de questas emprovas, per gronda part nunfritgeivlas, ei la fundaziun della Società retorumantscha, che ha publicau entochen dacheu 46 annadas de sias Annalas e finanziau ina gronda ovra nazionala: *Il Dicziunari rumantsch grischun*.

Sche la fusiun dils dialects alla G. A. Bühler ei e resta ina caussa nun-pusseivla, ina avischinaziun linguistica e spirtala dils Romontschs ei buca mo pusseivla, mo bein necessaria, gie indispensabla per igl avegnir dil romontsch smanatschaus en sia existenza. La pli decidida e consolonta manifestaziun en quei senn e spert ei la fundaziun della *Ligia romantscha*, che sesprova de dar als Romontschs il sentiment e la schientscha ded esser in pievel ed ina naziun che plaيدا in ed il medem lungatg malgrad las differenzas dialectalas.

L'avischinaziun dils singuls idioms ei in impurtont problem dil moviment romontsch. Da sia sligiazion dependa igl ulteriur svilup ni l'inevitabla disoluziun e decadenza dil romontsch. Ina avischinaziun ei pusseivla entras eliminar tut quei che separa malnizeivlamein ils frars romontschs, entras vicendeivel risguard, entras pli grond contact ed entras ina det-scharta voluntad de tuts Romontschs de sesurvire dapertut ed en tut de lur lungatg, tenor la devisa: *denter Romontschs mo romontsch*.

La situaziun geografica e las relaziuns historicas - politicas e culturalas explicheschan il particularissem linguistic che se fa valer dapi il 16 ed il 17 navel tschentaner creond differentes lungatgs de scartira. Ina consequenza de quei svilup decentralisont ei ina surproducciun de gasettas, calenders, periodics ed autras publicaziuns romontschas, che imponan plitost entras la quantitat che entras la qualitat. Da cheu deriva la remarcablada ch'in pievelet agricolan de 40.000 olmas ha buca meins che quater gasettas politicas, quater calenders, in diember periodics ed ultra de quei aunc autras publicaziuns che comparan el decuors d'in onn en quei u tschei idiom. Quei relativamein grond diember de publicaziuns augmenta d'ina vart las expensas e sminuescha da l'autra vart la qualitat.

La producciun litterara romantscha ha en quella maniera buc igl effect spetgau e giavischau e vegn probabel alla liunga era buc a puder subsister. Ella dependa memia fetg de casualitads e circumstanziass che san svanir u semidar ded oz a damaun. A tgi che surveia la situaziun e sepanza pervia digl avegnir digl romontsch, a quel se presenta la producciun litterara grischuna sco in impurtonta damonda d'existenza dil lungatg romontsch. Il particularissem linguistic sto tschessar ad ina progressonta avischinaziun dils idioms e la producciun litterara romantscha sto vegnir restrenschiada e centralisada en favur dell'uniun e della qualitat.

La *Ligia romantscha*, protectura e defensura d'ina minoritad linguistica dil Grischun e della Svizzera, emblidi buca l'avischinaziun dils singuls dialects d'in e dil medem lungatg e promovi ina raschuneivla centralisaziun dellas publicaziuns romontschas.

RAYMUND VIELI.

RASSEGNA RETOTEDESCA.

Notizen zur deutschsprachigen Literatur Graubündens.

(Fortsetzung).

Das Leben der *Meta von Salis-Marschlins* ist äusserlich und innerlich voll Fahrtendrang und Kampfbeschwerde. Nord und Süd, von Irland bis Afrika, letzen ihr weltoffenes und naturfreudiges Auge. Aber wie sie im Juli 1904 von der Heimat der Ahnen Abschied nimmt, um am herrlichsten Punkte Capris ihr Haus zu bauen, packt sie das Heimweh. «Am 4. Juli (1904) erschütterte mich der Anblick der Prätigauer Berge und die scharf bezeichneten Entfernungen der Valzeina. Ave, ave! Wenn die Jgiser Glocken läuten, ist mir zumute wie bei Mamas Begräbnis.» — In ihrem Leben steigt der Adel alter rätischer Kultur noch einmal schlicht und gross auf und setzt sich mit der neuen Zeit auseinander.

Ihr Lebenslauf sei hier nur kurz skizziert, im übrigen auf das Buch Berta v. Schleichers verwiesen. (Berta v. Schleicher: *Meta v. Salis-Marschlins*, Rotapfelverlag, Erlenbach-Zürich.) Ihre frühe Kindheit ist eingefangen vom viertürmigen Schloss Marschlins mit seinen getäferten Stuben und steinernen Treppengängen, dem Lilien- und Resedengarten, in dem ein seltsamer Fremdling, des schlanke Tamariskenbaum, in alte Torbogen Träume der Wüste träumt. Waldhänge und Felswände schauen von allen Seiten herein, und Eschen und Ulmen flüstern, vom Föhn gefächelt. Sie bleiben unvergessen: als Meta v. Salis nach einem halben Jahrhundert ihren Capreser Garten anlegt, senkt sie auch Marschlinser Eschen- und Ulmenpflänzchen in die Erde. Eine Handvoll Ulmengrün der Heimat!

Die Siebenjährige möchte Missionarin werden und in Indien wirken. Leidenschaftlich und scheu, unternehmungslustig und grüblerisch, hat sie es nicht leicht, gegen den Willen des Vaters aufzukommen. Der seltsame Fünfziger der eine 28 jährige ferne Verwandte zur Frau genommen, muss drei Kinder ins Grab legen, auch den einzigen Sohn und Träger seines Namens. Er wird noch wunderlicher und weiss und einsam und lässt das Besitztum verwildern. «Ich habe keinen Knaben», heisst seine Entschuldigung. Die junge Mutter aber duldet schweigend. So ist Metas späteres Bekenntnis nicht überraschend, sie hätte unzählige Male an Stelle ihres Bruders zu sterben gewünscht. Es war für den Vater etwas Unerhörtes, dass sie nach Absolvierung zweier Institute sich entschloss, als Erzieherin zu wirken und Italien, Deutschland und England besuchte. Und wie sie schliesslich als erste Bündnerin das Hochschulstudium aufnahm, um mit dem Dokortitel abzuschliessen, da war das auch für weite Kreise unerhört. Unerhörter noch, wenn sie Vorträge hielt, die Frauenfrage aufrollte, eine angegriffene Schweizer Vertreterin der Frauenfrage verteidigte, darüber einen Ehrverletzungsprozess auf sich lud und sich in St. Gallen freiwillig zur Haft stellte. *Das ist Salis-Marschlins!*

Später treibt sie «der italienische Tropfen ihres Blutes» nach Capri, um schliesslich die letzten Jahre ihres Lebens in Basel zu verbringen, wo ganz nahe der Donner und das Grauen des Weltkrieges vorübergehen. Sie schreibt einer irischen Freundin mit der ihr eigenen Offenheit: «Pessimist as I am, I do not doubt that the end of every nobleness and culture is come, that under pretence of justice and faith the vilest treason ever com-

mitted wil be succesful. Jn this moment J am bound to confes that my whole hearts is with Germany and Austria, with whom to perish will be the greatest honour! J speak for myself and nobody else...» My whole heart! So hätte auch Salis-Seewis sprechen können. Und doch, so einfach ist dieses Problem nicht. Meta von Salis ist dualistischer, als sie es weiss. So viele hochgemute Geister durch ihre Schriften auf sie eingewirkt haben, ihre höchsten Sterne waren Dante und Goethe.

Einmal trägt sie der Duse, die ihr lungenkrankes Kind nach Davos gebracht, Marschlinser Herbstrosen auf den Bahnhof von Landquart und schaut erschüttert schluchzenden Mutterschmerz. In Friedrich Nietzsches Einsamkeit hat sie staunend und bewundernd wie in einen tiefen Bergsee geschaut. Auch das ist etwas.

Jhr schriftstellerisches Werk ist mannigfaltig. Davon soll das nächste Heft reden.

M. SCHMID.

Rassegna ticinese.

Ogni tre mesi mi capita, in mezzo alle mille noie e alle mille seccature della vita, di fare una cosa molto piacevole: quella di buttar giù la *Rassegna* per i *Quaderni*. Mi pare di scrivere, senza tanti giri e complimenti, a un fratello o parente lontano e di raccontargli alla buona quello che capita nel Ticino, di dargli le notizie di casa.

Questa volta devo consacrare la *Rassegna* all'attività dei nostri artisti, e lasciar da parte il resto, che non è poco; ma bisogna dire che gli artisti ticinesi lo meritano: tale e tanta è la loro attività. Esposizioni, mostre personali e mostre collettive si sono susseguite in questi ultimi tempi con così rapido ritmo che davvero c'è da sperare molto da questa viva ripresa.

* * *

E comincio subito con un artista operoso e modesto, che lavora molto e segue solitario e costante una sua strada: *Augusto Sartori*, pittore.

Lo scorso aprile fu organizzata, con vivo successo, una sua esposizione a Bellinzona, nelle sale del palazzo di città, sotto gli auspici di quell'attivo circolo di cultura. Da Bellinzona la mostra del Sartori passò a Zurigo, dove credo sia ora aperta.

Entrando, in un glorioso giorno di primavera, nelle sale dove erano raccolte circa trentacinque tele di *Augusto Sartori*, si aveva un po' l'impressione di tornare improvvisamente ai tristi mesi dell'autunno: davanti ai quadri del pittore giubiaschese ogni gioia, ogni luce si spegne e si vela e l'anima è ricondotta a sentire vivamente quel tanto di dolore e di tristezza che è in ogni cosa umana.

Stanca atmosfera autunnale, malinconia che si ravvolge in tenui veli violacei e contempla lontani misteri; stupefatta sospensione che precede il temporale imminente, trasparenze e luci gelide, ombre fredde azzurre e verdi: e in questa atmosfera di tristezza donne ferme che aspettano o ascoltano, — coi tondi occhi pieni di stupore e la piccola bocca socchiusa a un represso sospiro, — misteriose annunciazioni. Il titolo appunto di una fra

le più belle tele del Sartori, *Annunciazione*, potrebbe essere quello di parecchie altre: e delle migliori; perchè in esse torna, con diverso aspetto e delicate variazioni, quella sommessata attonita aspettativa, quell'immobile stupore ansioso che è la segreta melodia di questa pittura che si propone forse troppo di evocare suggestioni poetiche, di operare sull'anima dello spettatore più con elementi musicali e lirici che pittorici: tanto è schiva di ogni gioia di colore, limitata a pochi e freddi toni, piuttosto disegno colorato che pittura propriamente detta; e invece attenta alle più sottili vibrazioni sentimentali, ansiosa di valori spirituali e poetici. Donne ferme ad aspettare, piene di melanconici presentimenti: questo è il tema preferito dal Sartori. Una contadina che aspetta, ritta accanto alla secchia che tra-



A. SARTORI — Disegno.

bocca inutilmente colma, sotto il getto della fontana; una ragazza appoggiata al davanzale, gli occhi velati di malinconia aperti a una sfiduciata attesa; una giovane paesana che, nell'atto di mettersi sulle spalle il vuoto « barghéi », si arresta improvvisa come a un misterioso annunzio; una cucitrice alla finestra, sospesa. Tutte creature enigmatiche e chiuse, immobili nella luce crepuscolare piena di inafferrabili riflessi, di trasparenze di sogno, di sottili evocazioni, di brividi soffocati. E possono magari sembrare, a tutta prima, monotone; ma, considerate attentamente, svelano profonde e delicate modulazioni e riempiono l'anima di sogni vaghi e di accorata malinconia.

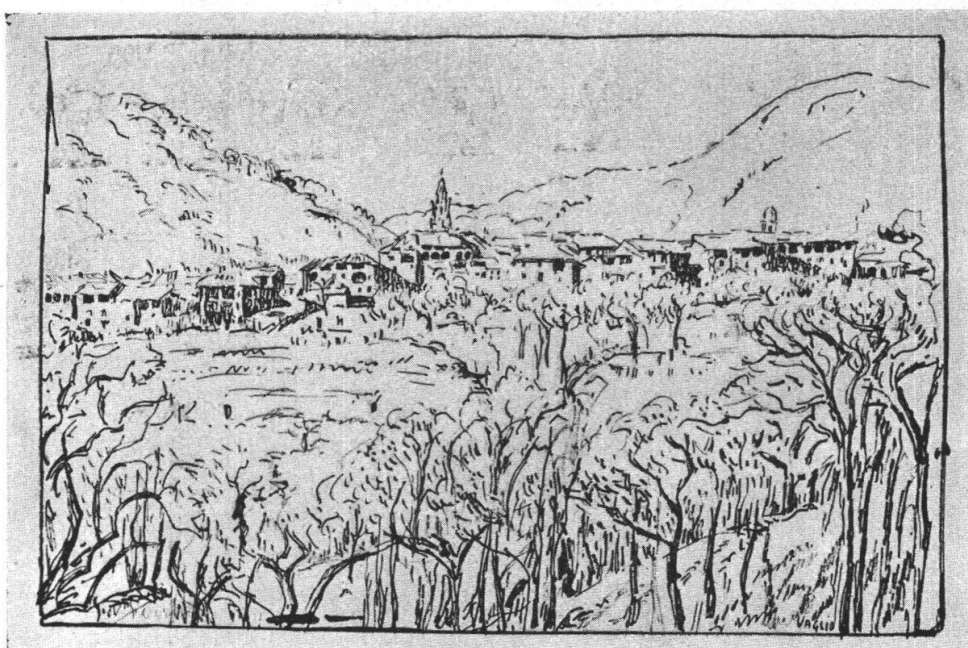
Nel robusto disegno che qui si riproduce c'è tutta l'atmosfera poetica del Sartori: negli occhi intenti lontani della donna immobile, nella bocca

socchiusa. si sente un'ansia tragica, un'inquietudine piena di presentimenti e di tristezza.

* * *

Questo disegno fu esposto nella Mostra di bianco e nero della sezione ticinese della Società svizzera dei pittori scultori e architetti, tenuta prima a Lugano e poi a Locarno: in entrambi i luoghi, sotto gli auspici dei locali circoli di cultura (e qui si vede come queste istituzioni di cultura non si limitano soltanto alle lettere, ma sono aperte a ogni manifestazione artistica).

La Mostra di bianco e nero accoglieva una quarantina di opere dei migliori artisti ticinesi: dal disegno a matita alla silografia, dalla sanguigna



GIOVANNI GIACOMETTI — Vaglio.

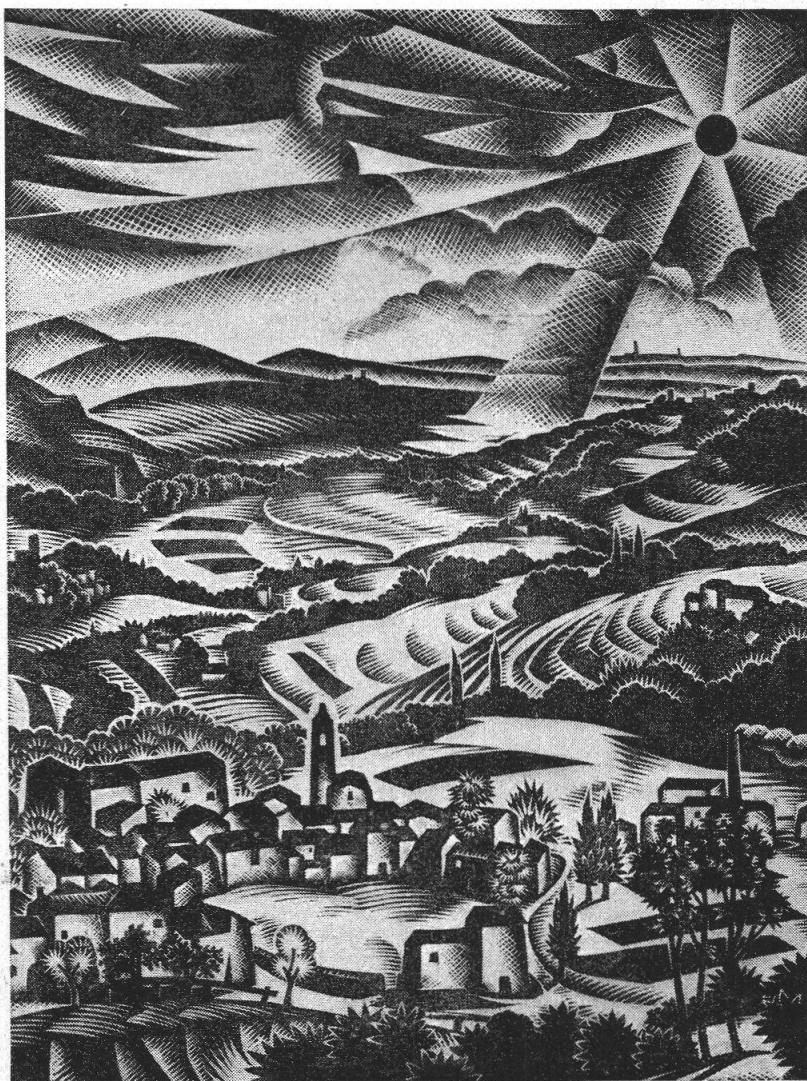
al disegno a penna. E si notava con piacere che fra gli artisti ticinesi aveva il suo posto un simpatico artista grigionese: *Giovanni Giacometti*; il quale esponeva tre disegni a penna, ben costruiti e condotti con bella franchezza, vivaci notazioni piene di freschezza: come quello qui riprodotto, *Vaglio*, paesello presso Tesserete, che distende le sue case ridenti di loggiati come pigre lucertole al sole.

Lo scultore *Pietro Borsari* ci aveva un disegno bellissimo, secco e lineare, di un uomo seduto; di questo modesto e attivo artista ha parlato con fraterna simpatia *Aldo Patocchi*, nel No. 18 dell'*Illustrazione Ticinese*: rivista che si occupa molto dei nostri artisti.

Dello stesso *Patocchi* (di cui ho già avuto occasione di parlare qui) c'erano quattro silografie, fra cui una bellissima: *Lavori rustici*, piena di ariosa e pacata solennità. Questo nostro giovane e tenace silografo non è più soltanto una bella speranza, ma conta ormai fra i nostri migliori artisti; giovanissimo ancora ha trovato una sua strada, e la percorre diritto e sicuro: e si può essere certi che andrà molto lontano. La sua ultima grande

opera, 12 *Paesaggi*, ha avuto esito felice, come meritava; altre opere si attendono fra poco. Si riproduce qui la quarta tavola dei *Paesaggi*, *Tramonto temporalesco*, che rende con sicura larghezza l'armoniosa e placida eleganza della campagna di Mendrisio, ultimo tranquillo ondeggiare delle alpi che vanno a perdersi nella sconfinata pianura lombarda.

La silografia nel nostro Ticino continua ad affermarsi sempre più: accanto al Patocchi bisogna contare *Giovanni Bianconi*, di cui mi tocca parlare con quella guardinga e sorvegliata avarizia che è doverosa quando

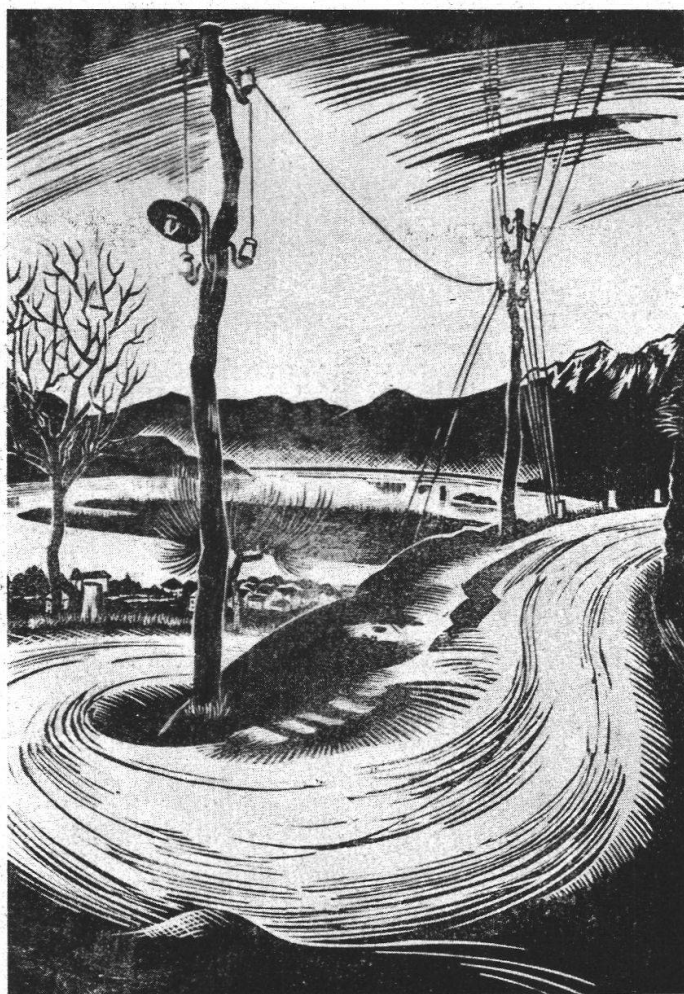


ALDO PATOCCHI — Tramonto temporalesco.

si tratta di persone troppo care e vicine. Meglio ancora, lascerò parlare la silografia che di lui qui si riproduce, *La curva*, dove appare chiaro il suo amore per i volumi sodi ed equilibrati, il suo gusto per la costruzione nitida e logica, e dove si sente la poesia che canta nelle sue tavole vigorose e sentite.

Nella Mostra di bianco e nero spiccavano e attiravano l'attenzione i quattro ritratti di *Giuseppe Foglia* (di cui ho accennato nell'ultima *Rivista*). Disegnatore sicuro e personalissimo, attento più all'anima che alle fattezze dei suoi modelli, dotato di una finezza di penetrazione singolare, il Foglia

sa fissare con pochi tratti volti che non si dimenticano più; a volte fruga il modello (quasi si vorrebbe dire la vittima) con così implacabile attenzione, che i suoi ritratti rasentano la caricatura: non certo volgare caricatura fisica, ma evidenza e notazione di pieghe e di deformazioni spirituali. Il ritratto qui riprodotto dello scrittore locarnese Lino Nessi) vissuto quasi sempre a Milano e morto lo scorso autunno: di lui si ricorda più che altro un volume che ritrae il piccolo mondo antico locarnese, *Cip*, gustoso quadro d'ambiente borghese) è davvero fra le più felici opere del Foglia: il segno tormentato e incisivo rende con mirabile semplicità l'aria scanzonata e iro-



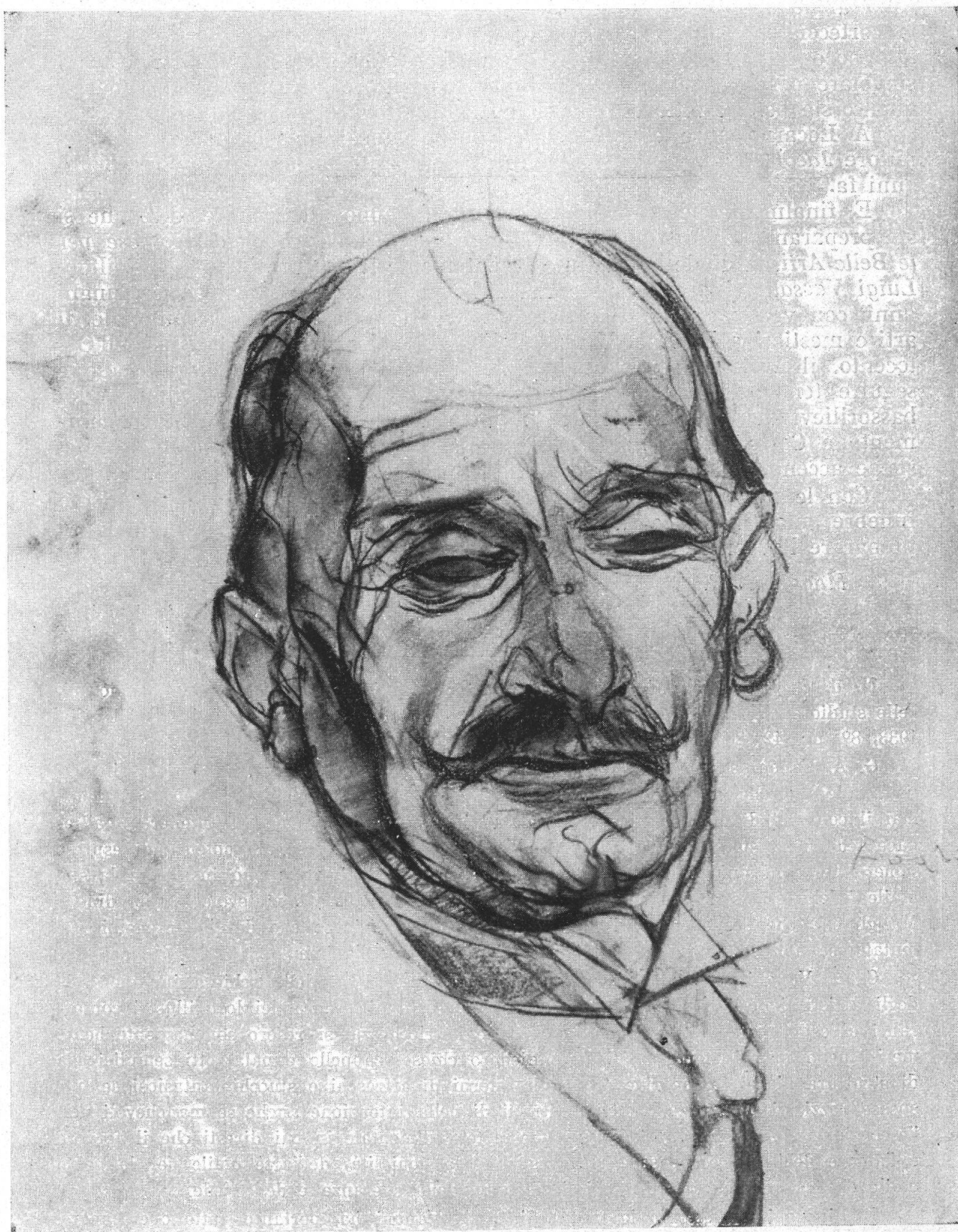
G. BIANCONI — La curva.

nica del Nessi, quella sua bocca sinuosa e maliziosa, quei suoi arguti occhi socchiusi che guardavano cose e uomini con una singolare mescolanza di canzonatura e di commozione.

* * *

Di molti altri artisti che esponevano in quella mostra si dovrebbe ora parlare; ma se ne presenterà altra occasione.

Basti aggiungere, per completare questa rapida rivista, che a Locarno, è aperta una esposizione di un pittore lucernese, *Ernesto Hodel*, sotto il pomposo titolo di *Il Ticino pittoresco*. Lasciando da parte una valutazione



GIUSEPPE FOGLIA — Ritratto di Lino Nesi.

dell'arte del pittore confederato (basti dire che è roba buttata giù a grandi colpi di pennello e che del nostro paese non rende, quando la rende, che la corteccia, la superficie), bisogna dire che questa esposizione riesce un atto poco riguardoso per i nostri artisti; e anche il pubblico ha trovato singolare per lo meno che si chiami un pittore lucernese a insegnargli quanto sia bello e pittoresco il Ticino...

A Locarno pure ebbe luogo di questi giorni un'asta dei dipinti del pittore *Jacob Wagner*, che abitò lunghi anni qui da noi, dove morì alcuni anni fa.

E, finalmente per concludere con un accenno all'avvenire, dirò che si sta preparando a Lugano l'*esposizione annuale della Società Ticinese per le Belle Arti*, la quale ha perduto recentemente il suo presidente, lo scultore *Luigi Vassalli* (luganese, nato nel 1867), che insegnò plastica per lunghi anni, con viva passione di artista e di maestro, nella Scuola cantonale di arti e mestieri a Lugano. Venuto dalla scuola lombarda della fine dell'Ottocento, il Vassalli seppe anche liberarsi dalle influenze accademiche e seguire tendenze più moderne. Lasciò parecchi monumenti pubblici, dai bassorilievi del monumento dell'Indipendenza (1898) a Lugano, al monumento a Carlo Battaglini (1920), pure a Lugano; e, quel che più conta, seppe accendere in parecchi giovani l'amore e la devozione per l'arte.

Con le migliori intenzioni vedo che la pagina finisce con un elogio funebre: ma insomma, guardare al passato non è il peggior modo di preparare l'avvenire.

Maggio 1933.

PIERO BIANCONI.

N. d. R. Il nostro collaboratore, dott. P. Bianconi, ha pubblicato, nel maggio, un bello studio su **Giovanni Antonio Vanoni, pittore**, 1810-1886 (Bellinzona, Istituto Edit. Tic. 1933, 8°, pg. 42, 26 tavole fuori testo).

G. A. Vanoni appare al Bianconi quale « singolare e simpatica figura di umile artista vallerano, che, operando lontano da qualsiasi contatto culturale e vissuto forse senza mai il conforto di una intelligente parola di incoraggiamento, seppe mantenere una tenace fede nella sua arte e raggiungere una così ferma e personale potenza di espressione », per cui « può essere oggi ancora modello e ammonimento: può insegnare la sua umile fedeltà e la sua serena contentezza alla nostra scontenta e mutevole inquietudine ». Ma gli è anche l'esponente della umile e forte terra ticinese che deve mantenersi immutata, se non se ne vuole « tradire irrimediabilmente l'anima ».

G. A. Vanoni assurge così a immagine rappresentativa della schiera innumerevole degli artisti ticinesi che operarono in patria, e se, a differenza dei loro illustri conterranei all'estero, non acquistarono la gloria e la ricchezza, si resero sommamente benemeriti nella propria terra, alla quale diedero chiese, cappelle e palazzotti semplici ma di struttura piacevole, ne rivestirono gli interni di affreschi e stucchi fantasiosi se pur spesso rozzi, vi portarono quadri e ritratti di bella intenzione anche se manchevoli nell'esecuzione. Sono essi i portatori di quell'arte rudimentale in cui diresti che il fervore e l'amore debbano compensare la maestria e la genialità, dell'arte umile per la gente umile che sa vedere con gli occhi dell'affetto, della speranza e della fede.

Il Bianconi, rievocando la figura di G. A. Vanoni ha, pertanto, fatto opera meritoria. Il suo lavoro manifesta lo studioso dotato dal fine sentire critico e dal giusto senso della misura, che anche il profondo attaccamento alla sua terra non gli fanno smarrire

Z.